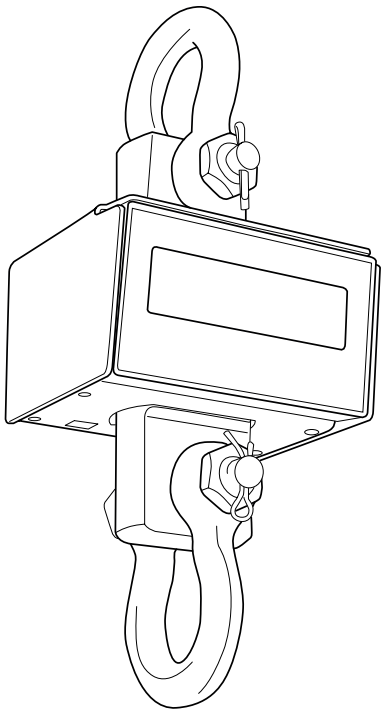
DINI ARGEO
Scales - Weighing systems

MCWN

Dinamómetro electrónico profesional

INSTRUCCIONES DE USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

ESPAÑOL



Sommario

IDENTIFICACIÓN 8

Identificación del Fabricante 8
Identificación de la máquina 8
Placa de identificación 8
Declaración de Conformidad CE 9
Directivas de referencia 10
Documentación adjuntada 10

INFORMACIÓN PRELIMINAR 11

Destinatarios 11
Suministro y conservación 11
Actualizaciones 11
Idioma 12
Operadores 12
Símbolos utilizados dentro del manual 12
Equipos de protección individual 13
Garantía 14

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD 15

Ruido 15
Vibraciones 15
Riesgos residuales 15
Pictogramas de seguridad aplicados en la máquina 16

DESCRIPCIÓN 17

Uso previsto (correcto) 17
Uso incorrecto razonablemente previsible 17
Obligaciones y prohibiciones 18
- Obligaciones de los operadores 18
- Prohibiciones de los operadores 18

Datos técnicos 19
Condiciones ambientales admitidas 20

Índice

Componentes principales 21

Batería 22

Componentes opcionales 23

EMBALAJE Y DESPLAZAMIENTO 24

Advertencias para el embalaje y el desplazamiento 24

Embalaje 25

Desplazamiento del embalaje (maletín) 25

ENSAMBLAJE 26

Advertencias para el ensamblaje 26

Procedimiento para el ensamblaje 27

MANDOS 28

Pantalla 28

Teclado 29

Control remoto 30

USO 31

Advertencias generales para un uso correcto 31

Condiciones del dinamómetro 32

Comprobaciones antes del uso 33

Elevación de la carga y lectura del peso 33

FUNCIONES BÁSICAS DE LA BALANZA 34

Encendido - On 34

Apagado - Off 34

Cero 34

Ajuste del brillo de la pantalla 35

Tara de autopesaje 36

Eliminación de tara 36

Establecer un valor de tara conocido (PT) 37

Información métrica 38

FUNCIONES AVANZADAS DE LA BALANZA 39

Cómo entrar en el menú de las funciones 39

Intercambio entre peso neto y peso bruto 40

Conversión de la unidad de medida 41

Congelación del pasaje en la pantalla 43

Pico de peso 44

INFORMACIONES METROLÓGICAS DE LA BALANZA 45

MANTENIMIENTO 46

CASOS DE AVERÍAS O PROBLEMAS 47

Mensajes de error 48

Índice

Estimado cliente, gracias por elegir un producto **DINI ARGEO.**

El dinamómetro que ha comprado es ideal para el pesaje en ambientes industriales.

Cuenta con una electrónica de pesaje de alto rendimiento, precisa y resistente y está equipado con un programa de funciones múltiples, que puede ayudarle en el desempeño de su trabajo diario. Antes de realizar cualquier tipo de trabajo, lea con atención las instrucciones suministradas en este manual de uso, con el fin de utilizar el instrumento de forma segura y conocer todas sus funciones.

Información sobre la seguridad - Advertencias

Las precauciones de seguridad descritas en este manual, marcadas con el símbolo ⚠ deben respetarse durante todas las fases de instalación, uso, mantenimiento o reparación del sistema de pesaje.

Cualquier uso diferente del mencionado en este manual, además del incumplimiento de las precauciones de seguridad, libera al fabricante de toda responsabilidad y anula la garantía del producto.

- Lea atentamente este manual antes de realizar cualquier operación de manipulación o elevación de la carga.
- No cargue NUNCA el dinamómetro por encima de la capacidad máxima que se indica en la placa del visor de peso.
- Está prohibido usar la balanza en ambientes con peligro de incendio o explosión.
- Coloque la carga en el gancho solo cuando la carga esté apoyada en el suelo.
- Antes de usar el dinamómetro, asegúrese de que funcione perfectamente.
- Para obtener un resultado de peso correcto, debe levantar la carga unos 5-10 cm respecto del suelo (véase el apartado **„Elevación de la carga y lectura del peso”**).
- No exponga el dinamómetro a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Utilice el dinamómetro en ambientes con temperatura y humedad moderadas y sin condensación.
- Use el dinamómetro sin vibraciones.
- Lea con atención y aplique lo que se describe sobre el indicador de peso en este manual.
- Para limpiar el dinamómetro, evite el uso de solventes o sustancias agresivas.
- Está prohibido hacer cualquier modificación en la estructura sin la autorización del fabricante.
- Está prohibido utilizar el dinamómetro cuando ya no responde a las especificaciones de seguridad.
- Está prohibido utilizar productos inflamables para limpiar el instrumento.
- Está prohibido lavar el dinamómetro con chorros de agua directos.
- No derrame líquidos sobre el indicador.
- Todo lo no específicamente descrito en este manual debe considerarse como uso indebido del equipo.

i



- El símbolo del contenedor tachado sobre el producto indica que este producto al final de su vida útil deberá entregarse en los centros de recogida de residuos selectiva, o devolverse al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo producto equivalente.
- La adecuada recogida selectiva para el reciclaje del producto ayuda a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario implica las sanciones administrativas previstas por la ley.

IDENTIFICACIÓN

Identificación del Fabricante

Fabricante **DINI ARGEO s.r.l.**

Dirección **Via della Fisica, 20**
41042 Spezzano di Fiorano Mod.se (MO) - Italia
Tel. +39 0536 843418 Fax +39 0536 843521
info@diniargeo.com

Identificación de la máquina

Máquina **DINAMÓMETRO DIGITAL**

Modelo **MCWNXX**

Placa de identificación

La máquina dispone de una placa de identificación colocada en el lado derecho.

En la placa figuran los datos de identificación de la máquina que, en caso de ser necesario, se deben citar al Centro de Asistencia.



¡ATENCIÓN!
Queda terminantemente prohibido quitar la placa de identificación CE o sustituirla con otras placas.
Si por motivos accidentales, la placa se daña o se quita, el cliente tiene la obligación de informar al fabricante.

Declaración de Conformidad CE

La declaración de conformidad CE está disponible en el sitio web: www.diniargeo.com

DINI ARGEO
Scales - Weighing systems
www.diniargeo.com

SERVICE PARTNER
CIBE
LABORATORIO PESI E MISURE
Weights and Measures Laboratory
UNI CEI EN ISO/IEC 17025

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG, DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ, DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD, DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE, DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE, DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE, ES - IZJAVA O SKLADNOSTI, ES ATITIKTIES DEKLARACIJA , ES VYHLÁSENIE O ZHODE

English We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration refers to, conform with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produ... auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entsprechen

Français Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits auxquels s'applique la présente déclaration, sont conformes à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/...ant/s

Español Nosotros declaramos bajo nuestra responsabilidad que los pr... a los que se refiere la presente declaración, están en conformidad con la/s siguiente/s norma/s o documento/s n...

Italiano Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che... quali si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi alla/e seguente/i norma/e o document... /o/i.

Portugues Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade ... os p... os que se referem a esta declaração, são conformes ao seguinte padrão eo documento de regulamentação

Romana Declaram pe propria raspundere ca produse... care se ... aceasta declaratie sunt conforme cu urmatoarele standarde sau alte documente normative.

Slovene S polno odgovornostjo izjavljamo, da so izd... ka kat... se nanaša ta izjava o skladnosti, skladni s sledečim/imi standardom/i ali normativom/i dokum...m/i.

Lietuvių esame visiškai atsakingi už tai, kad ... oduktai, kur... nurodyti šioje deklaracijoje, atitinka šiuos standartus ar kitus reglamentavimo dokumentus.

Slovak Na svoju vlastnú zodpovednosť vyh... ujeme, ž... výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje sú v súlade s nasledujúcim/i štandardom/mi alebo ... nicami.

FACSÍMIL

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Hersteller/Proizvaja...	DINI ARGEO S.r.l. Via della Fisica,20 Fiorano Modenese (MO) Italy
Tipo/Type/Typ/Vrsta/Tipas/Typ:	DFWL
Numero di serie/Serial number/Numéro di série/S... nnumm... ka Stevilka/ Serijinis numeris/Sériové číslo:	0100746560
N° CE del Tipo/ EC type Examination certific... CE d... e/ EU-L... nusterprüfbescheinigung/ EC Certifikat o tipskem pregledu/EB tipo patvi... tifikatas/ES certifikát typu:	NMO-0126 / UK 2931
Certificato di prova / Parts (Test) Certificate / Certifi... essai) de partie / Teilegutachten (Prüfschein)/ Testni certifikat/Bandymų sertifikatas/Test certifikát:	GB-1461

EU Directive	Standards
2014/30/EU EMC	EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4: 2007+A1:2011, EN 61326-1 : 2013, EN55011:2009+A1:2010
2014/35/EU LVD	EN 61010-1 : 2010
2006/42/EU	UNI EN 13155 / 2009 ; UNI EN 13889 La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso la sede del fabbricante è la Direzione Tecnica./The person authorised to compose the technical file at the premises of the manufacturer is the Technical Management. / Die autorisierte Person, die die technischen Dokumente im Firmensitz des Herstellers verwaltet, ist das technische Management. / La personne autorisée à constituer le dossier technique chez la siége du fabricant est le directeur technique. / La persona autorizada a constituir el expediente técnico en la sede del fabricante es la Dirección Técnica./Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije v prostorih proizvajalca, je tehnični direktor./Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą gamintojo patalpose, yra technikos tvarkytojas./ Autorizovaná osoba, ktorá má oprávnenie spravovať technickú dokumentáciu výrobcu je technický manažment.

Fiorano Modenese (MO) Italy, 23/01/2019

Signature
Marco Bertoni
President

1

Directivas de referencia

La máquina suministrada por **DINI ARGEO s.r.l.** no está entre las categorías de máquinas que aparecen en la lista contemplada en el anexo IV de la directiva; por tanto, para certificar la conformidad de la máquina a las disposiciones de esta directiva, **DINI ARGEO s.r.l.** aplica el procedimiento de evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de la máquina, que aparece en el anexo VIII.

Para certificar la conformidad de la máquina con las disposiciones de la Directiva, antes de la introducción en el mercado, **DINI ARGEO** ha realizado la evaluación de los riesgos para comprobar que se respeten los requisitos esenciales de seguridad y salud establecidos por la Directiva, además de las pruebas y comprobaciones establecidas por las normas de referencia aplicadas.

El expediente de fabricación ha sido realizado en conformidad con lo establecido por el anexo VII de la **Directiva 2006/42/CE** y está disponible para la comprobación de los órganos de vigilancia tras solicitud motivada, como lo establecen las disposiciones legislativas en materia.

DINI ARGEO s.r.l. realiza la introducción en el mercado de la máquina, suministrándola con:

- Marcado CE
- Declaración de Conformidad CE
- Manual de instrucciones de uso, instalación y mantenimiento (Documentación redactada según el punto 1.7.4 de la Directiva Máquinas 2006/42/CE).

Además, se recuerda que la máquina ha sido diseñada según las siguientes directivas:

- **2006/42/CE Directiva de Máquinas**
- **2014/30/EU Directiva de Compatibilidad Electromagnética**

Y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- **EN 61000-6-2: 2005**
- **EN 61000-6-4: 2007 + A1: 2011**
- **EN 61326-1: 2013**
- **EN 55011: 2009 + A1 : 2010**
- **EN 61010-1: 2010**
- **UNI EN 13155 / 2009**
- **UNI EN 13889**

Documentación adjuntada

- **Declaración de conformidad UE** a disposición en el sitio diniargeo.com, en el área de documentos
- **Certificado de ensayo** a disposición en el sitio diniargeo.com, en el área de documentos
- **Manual para el usuario** a disposición en el sitio diniargeo.com, en la sección DOWNLOAD del producto
- **Manual de seguridad y de mantenimiento** proporcionado con el dinamómetro

INFORMACIÓN PRELIMINAR

Destinatarios

El manual está destinado a los operadores encargados de usar y gestionar la máquina en todas sus fases de vida técnica. Este contiene los temas que hacen referencia a un uso correcto de la máquina, para mantener inalteradas en el tiempo las características de funcionamiento y de calidad de la misma. Aparecen también todas las informaciones y las advertencias para un uso correcto seguro.

El manual, al igual que el certificado de conformidad CE, forma parte de la máquina y debe acompañarla siempre en cualquier transferencia o venta. El usuario tiene que mantener esta documentación íntegra, para permitir su consulta durante toda la vida útil de la máquina.

Suministro y conservación

El manual está disponible en formato **electrónico** en el sitio web: www.diniargeo.com

Conserve este manual junto con la máquina, para que los operadores puedan consultarlo con facilidad.

El manual forma parte de la máquina desde el punto de vista de la seguridad, por tanto:

- **se debe conservar intacto** (en todas sus partes); si se pierde o se rompe, es necesario solicitar inmediatamente una copia;
- **debe seguir la máquina hasta la demolición** (incluso en caso de desplazamientos, venta, alquiler, renta, etc.);

DINI ARGEO declina toda responsabilidad por uso impropio de la máquina y/o por daños causados después de operaciones no contempladas en la documentación técnica.

Actualizaciones

Si la máquina necesita modificaciones o sustituciones funcionales, la revisión o la actualización del manual queda a cargo del Fabricante. El fabricante se encarga de la entrega de la actualización del manual.

Además, el usuario tiene la responsabilidad de asegurarse de que, en caso de que el presente documento sea modificado por el fabricante, solo las versiones actualizadas del manual estén efectivamente presentes en los puntos de uso.

Idioma

El manual original ha sido redactado en **idioma italiano.**

Las traducciones en idiomas adicionales se deben realizar a partir de las instrucciones originales.

El fabricante se considera responsable de las informaciones contenidas en las instrucciones originales; las traducciones en idiomas diferentes no se pueden comprobar completamente, por tanto, si se detecta una incongruencia es necesario respetar el texto en idioma original o contactar con el Centro de Asistencia.

Operadores

Con el objetivo de establecer con certeza cuáles son las competencias y las cualificaciones de los operadores encargados de las diversas funciones (puesta en marcha, limpieza, mantenimiento ordinario), consulte la siguiente tabla:

Cualificación	Descripción
OPERADOR	Personal del usuario capacitado y habilitado para el uso y conducción de la máquina con fines productivos, para las actividades para las que ha sido fabricada y suministrada. Deberá ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el buen funcionamiento de la máquina y para su incolumidad o la de posibles colaboradores. Debe tener una experiencia comprobada en el uso correcto de dichos tipos de máquinas y estar formado, informado e instruido con respecto a esto. En caso de dudas, debe señalar cada anomalía a su superior. **Nota:** no está autorizado a realizar ninguna actividad de mantenimiento.
ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO	Técnico cualificado capaz de realizar actividades de mantenimiento preventivo/de corrección en todas las partes mecánicas de la máquina sometidas a mantenimiento o reparación. Técnico cualificado capaz de tener acceso a todas las partes de máquina para análisis visual, control del estado de los equipos, regulaciones y calibraciones. **Nota:** no está habilitado para intervenir en instalaciones bajo tensión (si están presentes).
TÉCNICO DEL FABRICANTE	Técnico cualificado por el Fabricante y/o su distribuidor para operaciones complejas, en cuanto a conocimiento del ciclo productivo de fabricación de la máquina. Esta persona interviene de acuerdo con las solicitudes del usuario.

Símbolos utilizados dentro del manual

Símbolo	Descripción
	Símbolo utilizado para identificar advertencias importantes para la seguridad del operador y/o de la máquina.
	Símbolo utilizado para identificar informaciones de especial importancia dentro del manual. Las informaciones están relacionadas también con la seguridad del personal involucrado en el uso de la máquina.

Equipos de protección individual

Cuando se trabaja cerca de la máquina, tanto para las operaciones de montaje, como para las de mantenimiento y/o regulación, es necesario atenerse estrictamente a las normas generales de protección contra accidentes, por esto será importante utilizar los **equipos de protección individual (EPI)** requeridos para cada operación.

Reproducimos la lista completa de los **equipos de protección individual (EPI)** que podrán requerirse para los diferentes procedimientos:

Símbolo	Descripción
	**Obligación de usar guantes de protección o aislantes.** Indica una disposición para el personal de usar guantes de protección o aislantes.
	**Obligación de usar gafas de protección.** Indica una disposición para el personal de usar gafas de protección para ojos.
	**Obligación de utilizar calzado de protección contra accidentes.** Indica una disposición para el personal de usar calzado de protección contra accidentes para proteger los pies.
	**Obligación de usar equipos de protección contra el ruido.** Indica una disposición para el personal de usar auriculares o tapones para proteger el oído.
	**Obligación de usar ropa de protección.** Indica una disposición para el personal de usar la ropa de protección específica.

La ropa de quien trabaja o realiza mantenimiento en la línea debe ser conforme con los requisitos esenciales de seguridad definidos por el **Reg. UE 2016/425** y con las leyes vigentes en el país en el que se instala.

Garantía

¡IMPORTANTE!
Las cláusulas completas de la garantía aparecen en el contrato de venta.
Las condiciones establecidas en el contrato comercial (si son diferentes) tienen prioridad con respecto a lo que aparece en esta sección.

La garantía **está subordinada** a las siguientes condiciones generales:

- la máquina se debe usar dentro de los límites declarados en el contrato y que aparecen en la documentación técnica;
- el mantenimiento se debe realizar en los plazos y en los modos establecidos por el manual, usando repuestos originales **DINI ARGEO** y encargando las intervenciones a personal cualificado.

La garantía **se vence** en caso de:

- incumplimiento de las normas de seguridad;
- eliminación o alteración de los dispositivos de control y de seguridad;
- uso inadecuado de la máquina;
- uso de la máquina por parte de personal no instruido o no autorizado o incumplimiento de las competencias de los diversos operadores, como se indica en el manual;
- cambios o reparaciones hechos por el usuario sin autorización escrita del Fabricante;
- incumplimiento parcial o total de las instrucciones;
- carencia de mantenimiento;
- uso de repuestos no originales;
- eventos excepcionales como inundaciones, incendios (si no son provocados por las máquinas).

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Ruido

Las mediciones de ruido han sido realizadas de acuerdo con lo establecido por las normas **UNI EN 11200** y **UNI EN ISO 3746**.

Durante los ciclos de funcionamiento, **la exposición al ruido del personal es inferior a los 70 dB,** en condiciones de perfecto estado de funcionamiento y mantenimiento.

Es precisa responsabilidad del usuario aplicar las medidas preventivas y de protección consiguientes, en conformidad con la legislación del país de instalación y uso de la máquina.

Vibraciones

Las vibraciones producidas por la máquina, en función de las modalidades de conducción de esta, **no son peligrosas** para la salud de los operadores.

¡ATENCIÓN!
Una vibración excesiva solo puede ser causada por una avería mecánica que debe señalarse y eliminarse de inmediato, para no perjudicar la seguridad de la línea y de los operadores.

Riesgos residuales

El diseño de la máquina se ha realizado de manera tal que se garanticen los requisitos esenciales de seguridad para el operador.

La seguridad, en la medida de lo posible, ha sido integrada en el proyecto y en la fabricación de la máquina; sin embargo, permanecen los riesgos contra los cuales hay que proteger a los operadores.

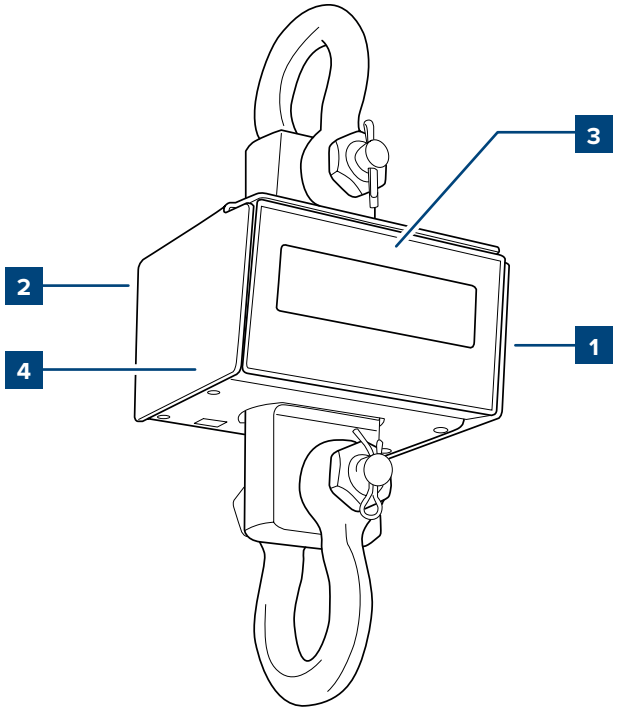
Para cada riesgo residual se suministra una descripción del riesgo y de la zona o parte de máquina objeto del riesgo residual (a menos que se trate de un riesgo válido para toda la máquina). Además, se suministra información de procedimientos sobre cómo evitar el riesgo y sobre el uso correcto de los equipos de protección individual previstos y dispuestos por el Fabricante.

Riesgo	Descripción e información de procedimientos
Riesgo de aplastamiento	Permanece el riesgo de aplastamiento de los miembros inferiores debajo de la carga durante su bajada.
Riesgo de caída de la carga	Permanece el riesgo de caída y aplastamiento de la carga durante las operaciones de elevación.

Pictogramas de seguridad aplicados en la máquina

En la máquina se han aplicado adhesivos y placas de seguridad, como se indica en la tabla siguiente. Para el posicionamiento, consulte la imagen.

Pos.	Pictograma	Descripción
1	B1W1 B1W2 B1W3 Max 300 kg 600 kg 1500 kg Min 2 kg 4 kg 10 kg e = 0.1 kg 0.2 kg 0.5 kg Mod. DFWL GB-1461 Sn 9876543210 6 V DC Art. MCWNT1-3 UK 2931 Dini Argeo - v. Fisica, 20 - 41042 Fiorano (MO) Italy	PLACAS DE IDENTIFICACIÓN CE
2		ADVERTENCIA: NO TRANSITAR DEBAJO DE LA CARGA
3	DINI ARGEO Scales - Weighing systems www.diniargeo.com	ETIQUETA ADHESIVA DE LOS DATOS DEL FABRICANTE
4	YES NO MAX 6t	ETIQUETA ADHESIVA DE CAPACIDAD



DESCRIPCIÓN

Uso previsto (correcto)

La máquina en objeto está destinada a **uso industrial** para:

- el **pesaje de objetos.**

Capacidad máx. permitida:

	MODELOS	CAPACIDAD RESPECTIVA
MCWN	No homologados: MCWNT1, MCWNT3, MCWNT6, MCWNT9	1500 kg, 3000 kg, 6000 kg, 9500 kg
	Homologados: MCWNT1M, MCWNT3M, MCWNT6M, MCWNT9M	1500 kg, 3000 kg, 6000 kg, 9000 kg

La máquina ha sido creada para:

- satisfacer las exigencias específicas mencionadas en el contrato de venta;
- utilizarse según las instrucciones y los límites de uso que aparecen en el presente manual.

La máquina está diseñada y fabricada para trabajar de manera segura si:

- se usa dentro de los límites declarados en el contrato y en este manual;
- se realizan los procedimientos del manual de uso;
- se realiza el mantenimiento ordinario en los tiempos y en los modos indicados;
- se hace realizar rápidamente el mantenimiento extraordinario en caso de necesidad.

Uso incorrecto razonablemente previsible

A continuación, aparecen los **usos incorrectos razonablemente previsibles**, que deben considerarse severamente prohibidos:

- transporte de personas;
- transporte de cargas o fluidos inestables;
- utilizar la máquina en zonas con poca iluminación;
- utilizar la máquina para el desplazamiento de la carga;
- utilizar la máquina de forma tal que se obtengan valores de producción superiores a los límites dispuestos;
- utilizar la máquina de manera diferente a lo establecido en el apartado **„Uso previsto (correcto)”**.

Cualquier otro uso de la máquina con respecto a lo dispuesto lo debe autorizar preventivamente por escrito el Fabricante. En ausencia de esta autorización escrita, el uso debe considerarse **«uso inadecuado»**; por tanto, el fabricante se exime de toda responsabilidad en relación con los daños eventualmente provocados a cosas o personas y se pierde la garantía de la máquina.

¡IMPORTANTE!
Un uso inadecuado de la máquina excluye cualquier responsabilidad del Fabricante.

Obligaciones y prohibiciones

Obligaciones de los operadores

El operador **debe**:

- Realizar las intervenciones de mantenimiento siempre con la máquina apagada.
- Los operadores que tengan el pelo largo tienen la obligación de recogérselo para evitar que se enrede.
- Utilizar de forma apropiada los equipos de protección puestos a disposición por el empleador.
- Señalar inmediatamente al empleador, al gerente o al encargado, las deficiencias de los equipos de seguridad.

Prohibiciones de los operadores

En particular, los operadores **no deben**:

- utilizar la máquina de forma inapropiada, es decir, para usos diferentes a los indicados en el apartado **„Uso previsto (correcto)”**;
- quitar o modificar sin autorización los dispositivos de seguridad o de señalización;
- realizar por iniciativa propia operaciones o maniobras que no sean de su competencia o que puedan comprometer la seguridad propia o la de otros trabajadores;
- usar brazaletes, anillos o cadenas que puedan colgar y ser arrastrados por órganos en movimiento y creen peligro para el operador;
- sustituir o modificar las velocidades de los componentes de la máquina sin que lo autorice un responsable;
- utilizar la máquina si no se ha instalado según las normas vigentes;
- usar la máquina para desplazar cargas, aunque no funcione (con riesgo de caída y/o riesgo de daño de la máquina);
- utilizar la máquina fuera de las condiciones ambientales permitidas (consulte el apartado **„Condiciones ambientales admitidas”**).

¡ATENCIÓN!
DINI ARGEO no responde por daños a cosas o personas si se comprueba que la máquina ha sido usada en ambientes no admitidos.

Datos técnicos

MCWN

Material	ACERO PINTADO Y ABS		
Dimensiones de la maleta	175 x 480 x 390 mm		
Peso		**sin embalaje**	**con embalaje**
	MCWNT1	8 kg	11 kg
	MCWNT3	10 kg	14 kg
	MCWNT6	11 kg	15 kg
	MCWNT9	15 kg	18 kg
Capacidad máx.			**capacidad respectiva**
	No homologados:	**MCWNT1, MCWNT3, MCWNT6, MCWNT9**	1500 kg, 3000 kg, 6000 kg, 9500 kg
	Homologados:	**MCWNT1M, MCWNT3M, MCWNT6M, MCWNT9M**	1500 kg, 3000 kg, 6000 kg, 9000 kg
Alimentación	DE BATERÍA, 4 PILAS DE TIPO AA		
Teclado	5 TECLAS		
Control remoto	• infrarrojos de 17 teclas (de serie) • Radio con pantalla de 5 teclas (opcional)		
Autonomía	40 horas (sin módulo de radiofrecuencia)		

Condiciones ambientales admitidas

El ambiente en el que se debe usar la máquina es un ambiente interno protegido contra los agentes atmosféricos como lluvia, granizo, nieve, niebla, polvos en suspensión, polvos combustibles y no debe ser un ambiente clasificado y protegido contra los agentes agresivos como vapores corrosivos o fuentes de calor excesivo.

La máquina ha sido diseñada y fabricada para funcionar, de manera segura, en las siguientes condiciones ambientales:

Temperatura ambiente	-10 °C ~ +40 °C
Humedad relativa máxima	85 % no condensante
Iluminación del ambiente	mín. 50 lux - luz no deslumbrante

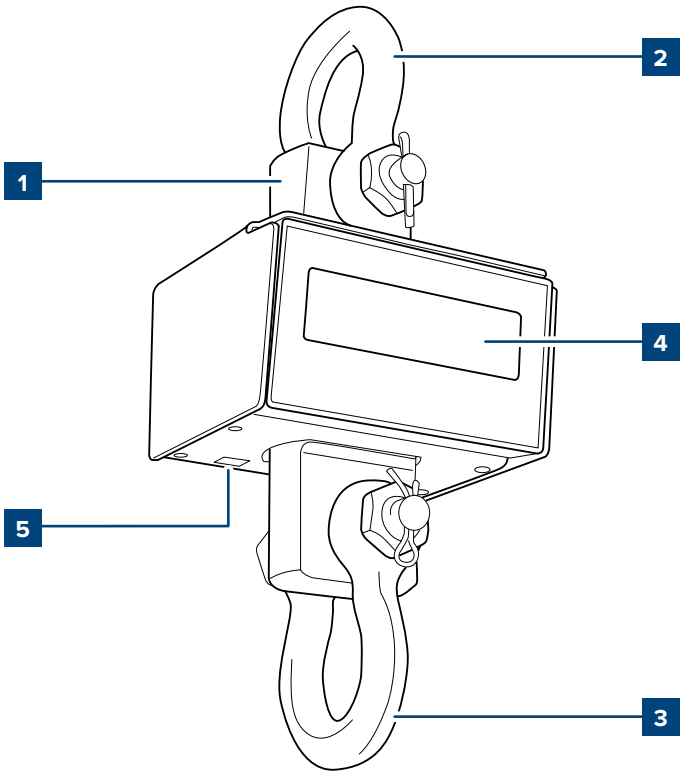
¡ATENCIÓN!
Condiciones ambientales diferentes a las especificadas pueden causar graves daños a la máquina y anular la garantía.

¡IMPORTANTE!
La superficie de trabajo debe estar suficientemente iluminada.
Si en el lugar de trabajo hay zonas de sombra, el usuario tendrá que preparar dispositivos de iluminación adecuados.

Componentes principales

La máquina está compuesta por los siguientes componentes principales:

Pos.	Componente
1	CUERPO DE LA CÉLULA DE CARGA
2	GRILLETE PARA LA CONEXIÓN ENTRE EL GANCHO DEL MEDIO DE ELEVACIÓN Y LA CÉLULA DE CARGA
3	GRILLETE PARA LA CONEXIÓN ENTRE LA CÉLULA DE CARGA Y LOS DISPOSITIVOS DE AGARRE DE LA CARGA
4	APARATO ELECTRÓNICO PARA CONVERTIR LA SEÑAL PROCEDENTE DEL TRANSDUCTOR EN UNA UNIDAD DE PESO, CON PANTALLA DE MEDICIÓN Y SISTEMAS DE REGULACIÓN
5	CONECTOR ESTÁNDAR RJ11 PARA LA CONEXIÓN SERIAL RS232 A DISPOSITIVOS EXTERNOS.

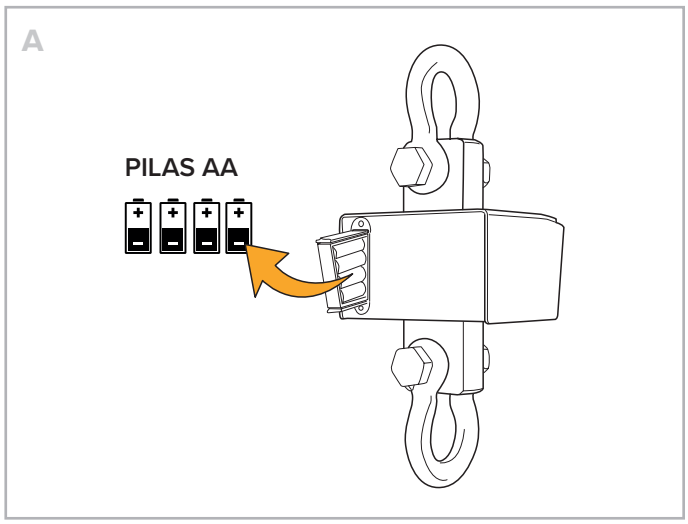


Batería

El dinamómetro dispone de:

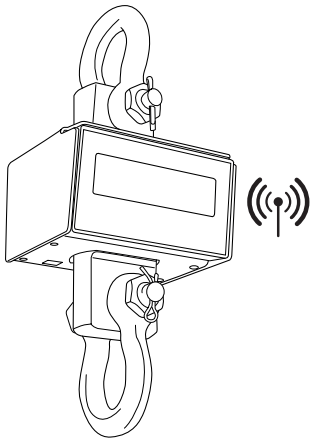
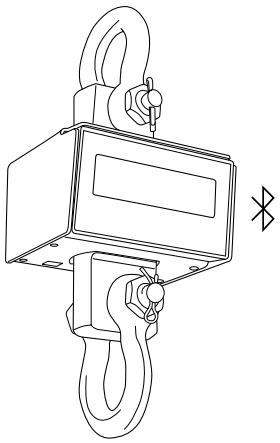
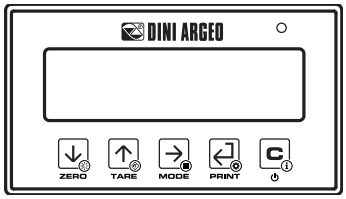
- cajón portapilas (tipo AA) **(A)**.

La duración de la pila es de 40 horas.



Componentes opcionales

La máquina se puede equipar con los siguientes componentes opcionales:

Componente	Descripción e Imagen
MÓDULO RADIO	
BLUETOOTH	
DFWPM	Repetidor/Radiomando a distancia. Funciona solo si está presente el módulo de radio. 

EMBALAJE Y DESPLAZAMIENTO

Advertencias para el embalaje y el desplazamiento

¡ATENCIÓN!
DINI ARGEO no responde por daños a cosas o personas causados por accidentes provocados por el incumplimiento de las instrucciones que aparecen en este manual.

¡ATENCIÓN!
Utilice equipos de elevación con capacidad adecuada al peso que hay que elevar.

¡IMPORTANTE!
Las operaciones de elevación y desplazamiento las debe realizar solo personal especializado e instruido, que sea idóneo para realizar estas actividades.

Embalaje

Para el transporte del dinamómetro electrónico es obligatorio utilizar el maletín correspondiente, preparado para proteger el instrumento de posibles golpes o caídas durante su transporte. El transporte debe realizarse teniendo en cuenta que el contenedor específico, esto es, el maletín, no debe ser presionado ni por arriba ni lateralmente por cuerpos extraños. Es importante almacenar el maletín y el dinamómetro electrónico en un lugar cerrado que respete las condiciones ambientales.

Al recibir la máquina, el cliente tiene que comprobar obligatoriamente que no haya daños causados por las modalidades de transporte o por el personal encargado de las operaciones específicas.

Si detecta daños, deje el instrumento en el estado en el que lo ha encontrado y solicite inmediatamente la comprobación del daño por parte de la empresa de envío competente, y seguidamente comunique con un certificado de avería el daño detectado al seguro de transporte competente y al punto de venta.

Desplazamiento del embalaje (maletín)

El maletín debe moverse manualmente o, si es necesario, con ayudas oportunas (consulte la siguiente tabla para comprobar el peso de su modelo).

Pesos:

MODELO	SIN EMBALAJE	CON EMBALAJE
MCWNT1	8 kg	11 kg
MCWNT3	10 kg	14 kg
MCWNT6	11 kg	15 kg
MCWNT9	15 kg	18 kg



ENSAMBLAJE

Advertencias para el ensamblaje



¡ATENCIÓN!
DINI ARGEO no responde por daños a cosas o personas causados por accidentes provocados por el incumplimiento de las instrucciones que aparecen en este manual.



¡IMPORTANTE!
Las operaciones de ensamblaje las debe realizar solo personal especializado e instruido, que sea idóneo para realizar estas actividades.

Procedimiento para el ensamblaje

El dinamómetro electrónico MCWN se entrega montado, ya listo para el uso. En caso contrario o de un posible control, siga estos pasos de instalación:

A. Abra el maletín que contiene el dinamómetro electrónico.
B. Instale el «grillete» en la parte superior de la célula de carga.
C. Instale el «grillete» en la parte inferior de la célula de carga.
D. Asegúrese de que las tuercas de los grilletes estén enroscadas completamente y de que los pasadores estén bien colocados.
E. Coloque con cuidado el sistema en el suelo.
F. Asegúrese y compruebe la idoneidad del gancho de la grúa donde se instalará el dinamómetro eléctrico.
G. Conecte el sistema al gancho de seguridad de la grúa, procurando que el «grillete» se apoye en el alojamiento del gancho de la grúa y de que la palanca correspondiente esté colocada de manera segura.
H. Una vez concluida la operación de eslingado del sistema, aléjese oportunamente y levántelo a unos centímetros del suelo.



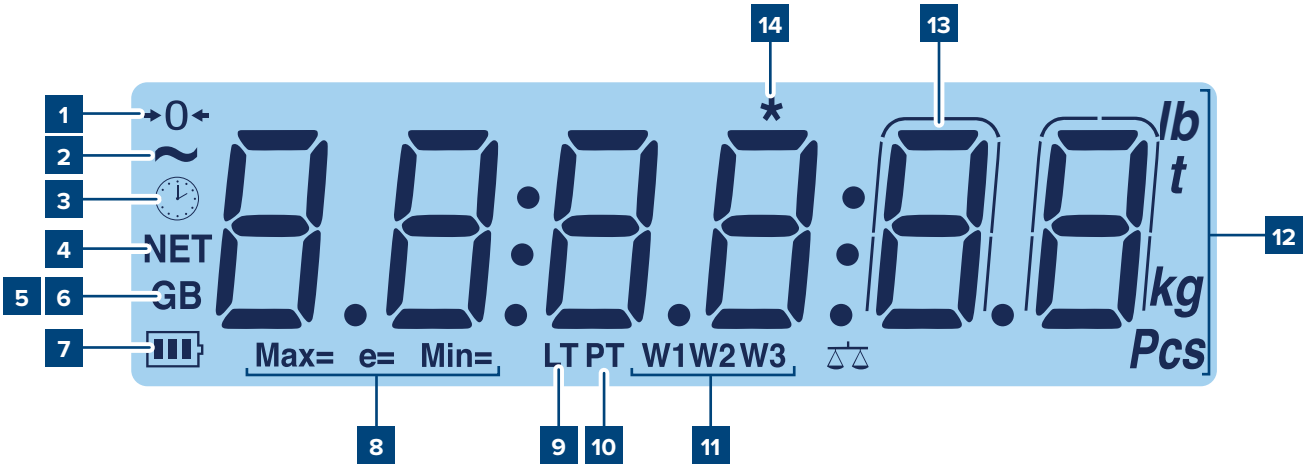
¡ATENCIÓN!
Aunque el peso es inferior a 25 kg, preste atención durante el desplazamiento del maletín para evitar golpes o caídas que podrían provocar daños a personas o al instrumento.
Si es necesario, realice el desplazamiento con la ayuda de varias personas o con equipos idóneos.



¡ATENCIÓN!
Si fuese necesario sustituir el gancho y/o el grillete, diríjase al Centro de Asistencia autorizado.

MANDOS

Pantalla



Pos.	Icono	Descripción
1	→0←	Indica que la balanza está descargada y a cero (bruto).
2	~	Indica que el peso es inestable.
3	🕒	Muestra el horario en la pantalla.
4	NET	Se muestra el peso neto. **Nota:** hay una tara de memoria.
5 / 6	G B	Se muestra el peso bruto.
7		Indica el nivel de la batería:
8	Max= Min= e=	Se muestra la información métrica.
9	LT	ESTÁ activada una tara bloqueada.
10	PT	ESTÁ activada una tara manual.
11	W1 W2 W3	Indican el rango de pesaje activo.
12	lb ··· *Pcs*	Indica las unidades de medida: libras (lb), toneladas (t), kilogramos (kg), gramos (g), número de piezas (pzas).
13		Visualización del peso en alta resolución.
14	*	Señala que se ha presionado una tecla. En algunos tipos de funcionamiento indica que está activada una función específica.

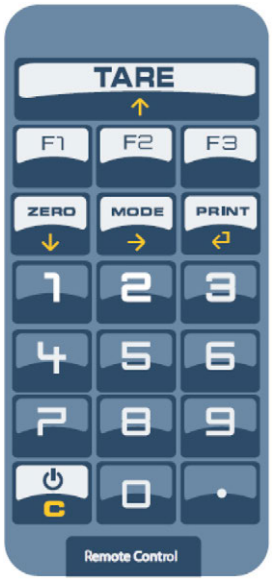
Teclado

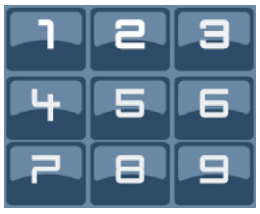


Botón	Descripción
ZERO	• Pone en cero el valor del peso en la balanza. • Si se presiona durante un tiempo prolongado (2 s), permite configurar el brillo de la pantalla.
TARE	• Realiza la tara en la balanza. • Si se presiona durante un tiempo prolongado (2 s), permite introducir una tara preconfigurada.
MODE	• Abre la función específica de la modalidad de funcionamiento. • Si se presiona durante un tiempo prolongado (5 s), permite cambiar la modalidad de funcionamiento.
PRINT	• Tecla de confirmación. • Realiza la impresión del recibo. • Si se presiona durante un tiempo prolongado (5 s), permite entrar en el menú de configuración.
C	• Si se presiona durante 2 s se apaga el instrumento. • Si se presiona durante 5 s muestra las informaciones metrológicas.

¡ATENCIÓN!
Para una visión más clara y para funciones avanzadas correspondientes a las teclas y a los modos de funcionamiento, véase el capítulo „FUNCIONES BÁSICAS DE LA BALANZA” y „FUNCIONES AVANZADAS DE LA BALANZA”.

Control remoto



Botón	Descripción
	• Permite seleccionar la función deseada. • Si se pulsa durante un tiempo prolongado, cambia la intensidad de la pantalla.
	• Tecla C o si se presiona durante un tiempo prolongado función de stand-by.
	• Introducción de cifras.
	• Tecla Tara o incremento de la cifra durante la introducción de un valor.
	• Tecla Mode o desplaza el cursor hacia la derecha durante la introducción de un valor.
	• Tecla de impresión o de confirmación.
	• No gestionado.
	• No gestionado.

NOTA: Los mandos a distancia por infrarrojos solo son para uso interno.

USO

Advertencias generales para un uso correcto







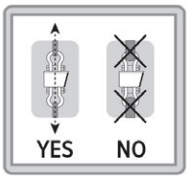














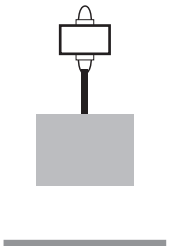
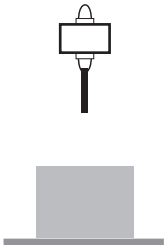
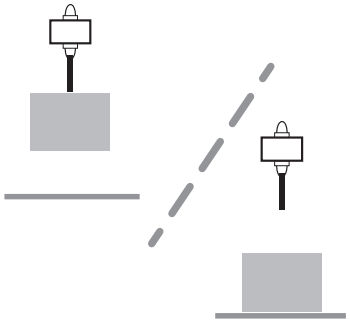







¡IMPORTANTE!
Consulte el «Manual de seguridad y mantenimiento de dinamómetros» para conocer las advertencias concernientes a la seguridad.

Condiciones del dinamómetro

Condición	Descripción
	El dinamómetro está encendido y la carga está en posición elevada respecto del suelo.
	El dinamómetro está encendido y descargado.
	En esta condición no tiene importancia si el dinamómetro está cargado o descargado.

Comprobaciones antes del uso

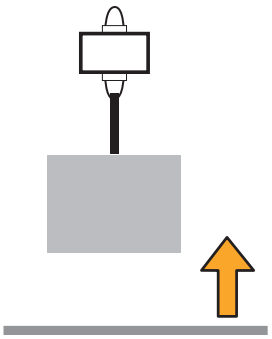
Antes del uso del dinamómetro, compruebe que:

- el instrumento tenga todas sus partes y que no presentes daños evidentes;
- el área de utilización esté libre de posibles obstáculos;
- en el área debajo de la máquina no haya pérdidas de materiales de consumo;
- las etiquetas instaladas en el dinamómetro estén presentes y sean legibles;
- controle el estado de los grilletes;
- controle el estado de la grúa;
- controle las tuercas y los pasadores.

¡IMPORTANTE!
Si se detectan averías y/o anomalías, avise al personal responsable.

Elevación de la carga y lectura del peso

A. Encienda el dinamómetro y espere a que la pantalla se ponga a cero.
B. Realice la elevación de la carga, como se muestra en la figura de abajo.
C. En la pantalla se podrá leer el valor del pesaje.

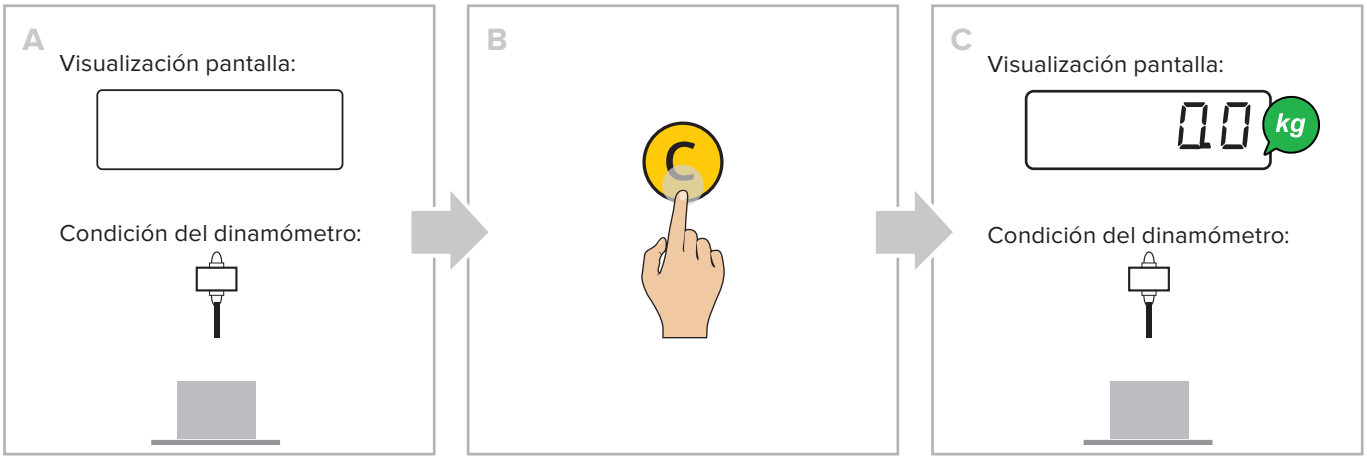


La precisión de pesaje se obtiene con el dinamómetro completamente parado.

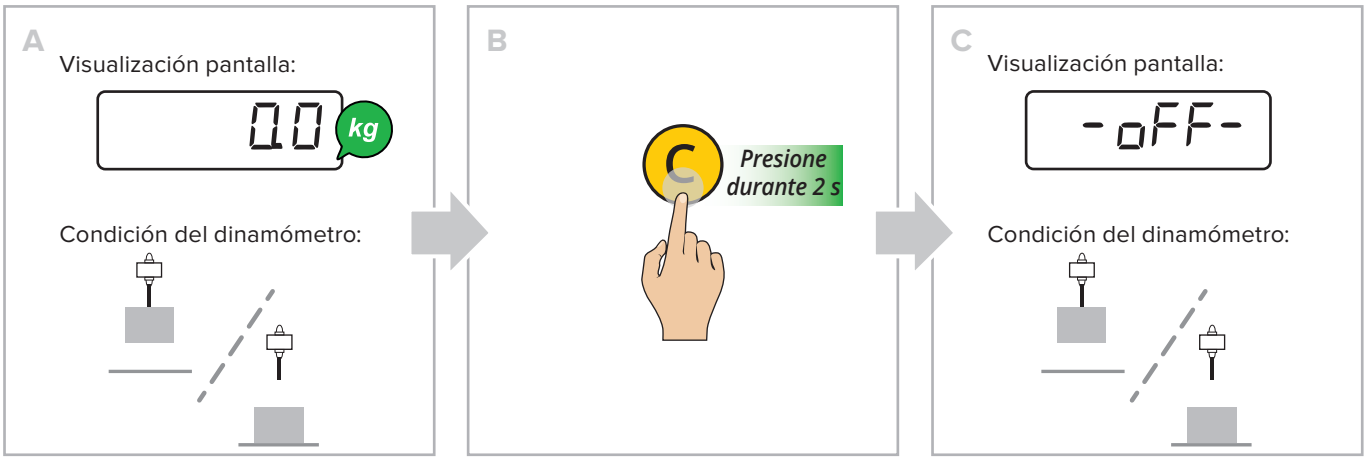
¡ATENCIÓN!
Asegúrese de que la carga esté completamente elevada del suelo.

FUNCIONES BÁSICAS DE LA BALANZA

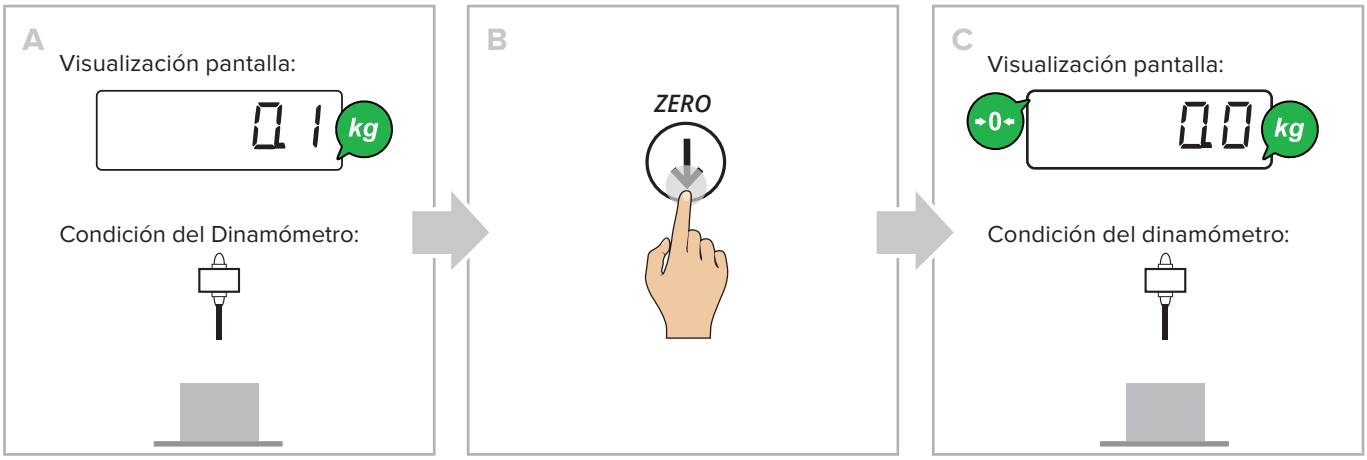
Encendido - On



Apagado - Off



Cero



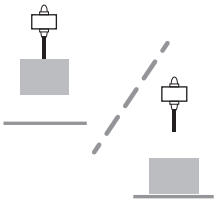
Ajuste del brillo de la pantalla

A

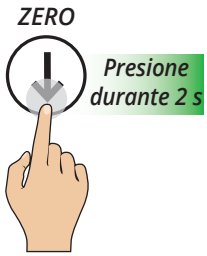
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

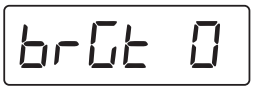


B



C

Visualización pantalla:



Condición del Dinamómetro:

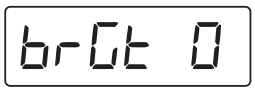
- Aumentar el valor
- Disminuir el valor
- Confirmar

D



E

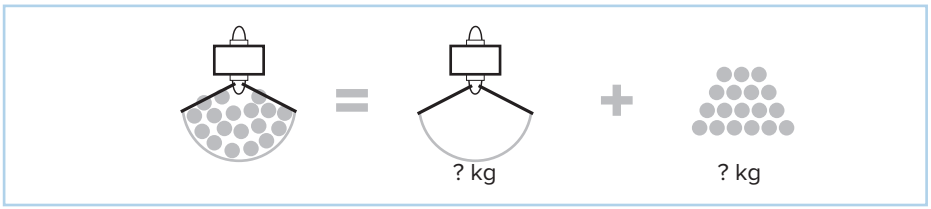
Visualización pantalla:



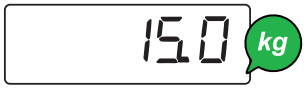
Condición del Dinamómetro:

- Aumentar el valor
- Disminuir el valor
- Confirmar

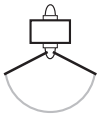
Tara de autopesaje



A
Visualización pantalla:



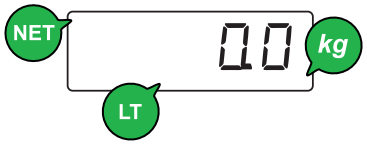
Condición del dinamómetro:



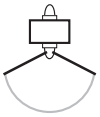
B



C
Visualización pantalla:



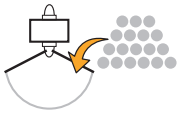
Condición del dinamómetro:



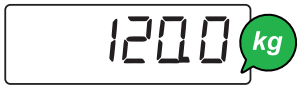
D
Visualización pantalla:



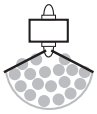
Condición del dinamómetro:



E
Visualización pantalla:

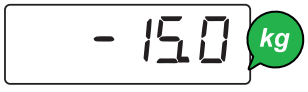


Condición del dinamómetro:

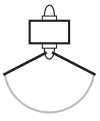


Eliminación de tara

A
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



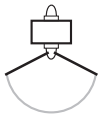
B



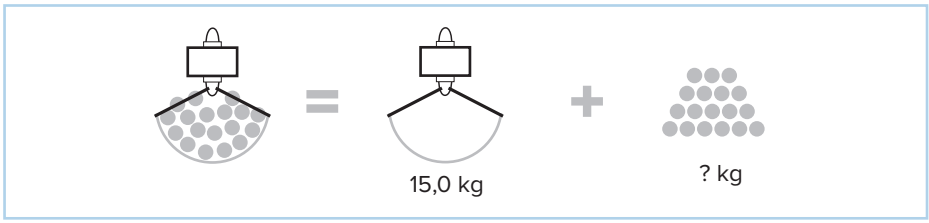
C
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



Establecer un valor de tara conocido (PT)

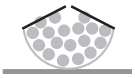


A

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B



C

Visualización pantalla:



Establecer el valor de tara:

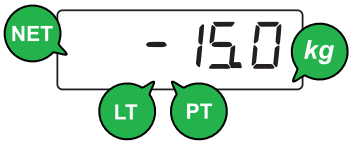
Aumentar / Disminuir el valor

D

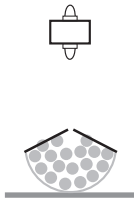


E

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

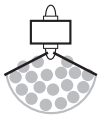


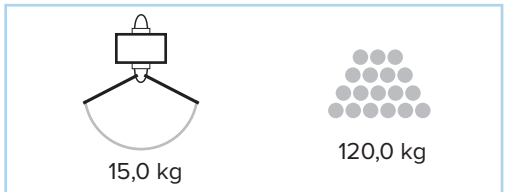
F

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



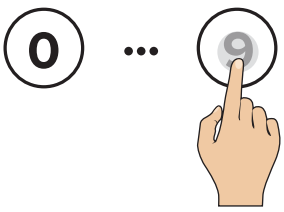


i

Utilizando las teclas numéricas del mando a distancia por infrarrojos, es posible introducir la tara rápidamente:

A

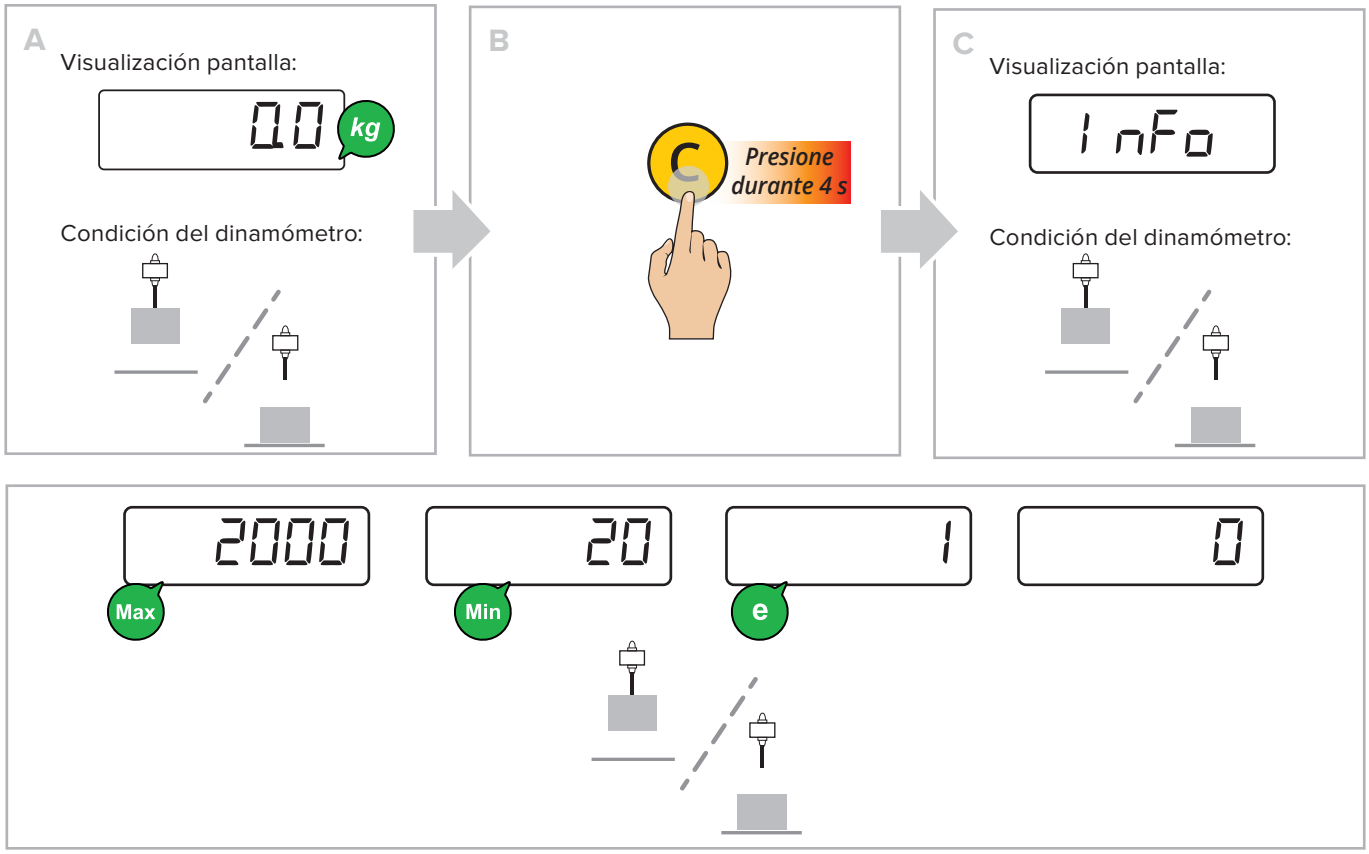
Teclee el valor de tara:



B



Información métrica



FUNCIONES AVANZADAS DE LA BALANZA

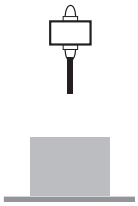
Cómo entrar en el menú de las funciones

A

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B



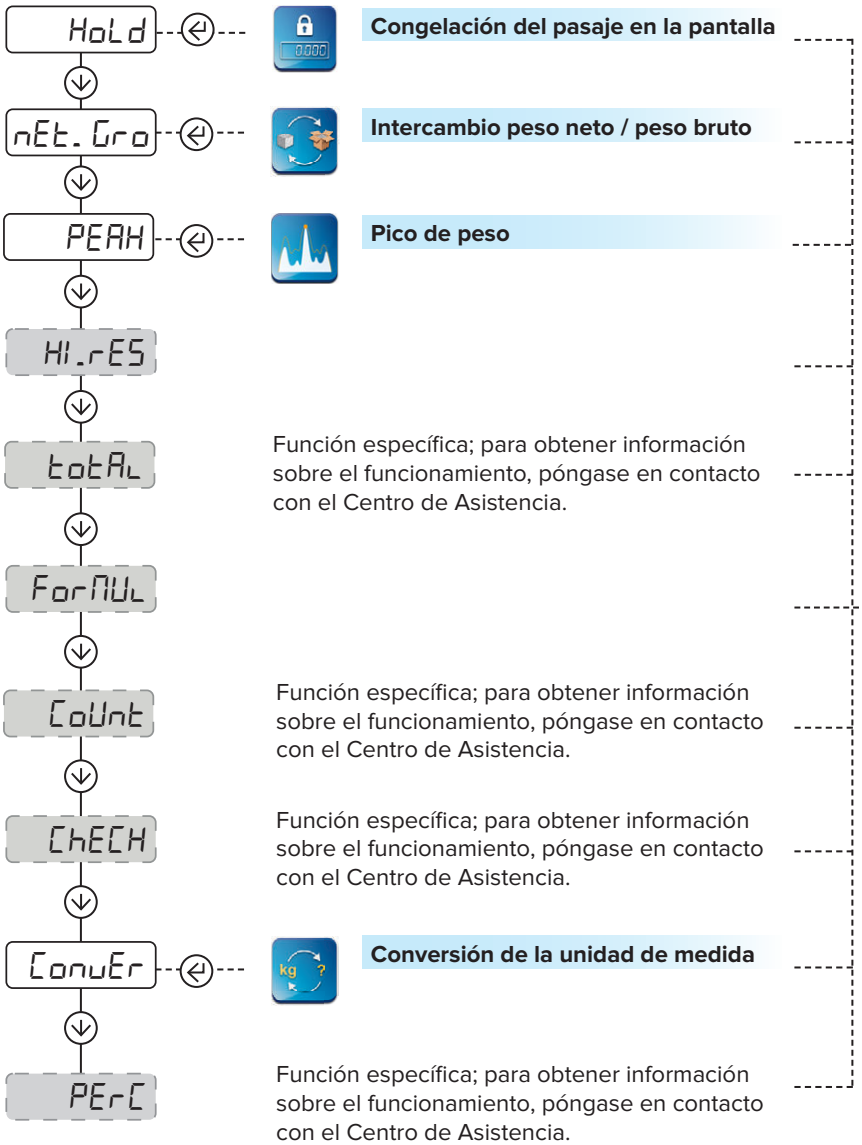
C

Visualización pantalla:



El indicador ha entrado en el menú de configuración: aparece la función actualmente activa.

D

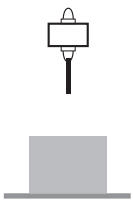


Una vez elegida la función, la balanza vuelve a la modalidad de pesaje.

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



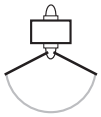
Intercambio entre peso neto y peso bruto

A

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

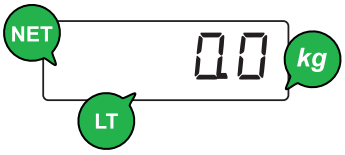


B

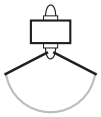


C

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

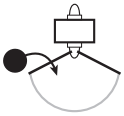


D

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

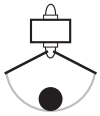


E

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

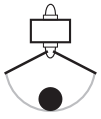


F

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

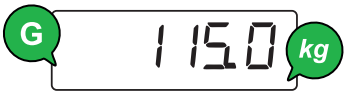


G

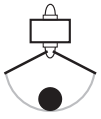


H

Visualización pantalla:



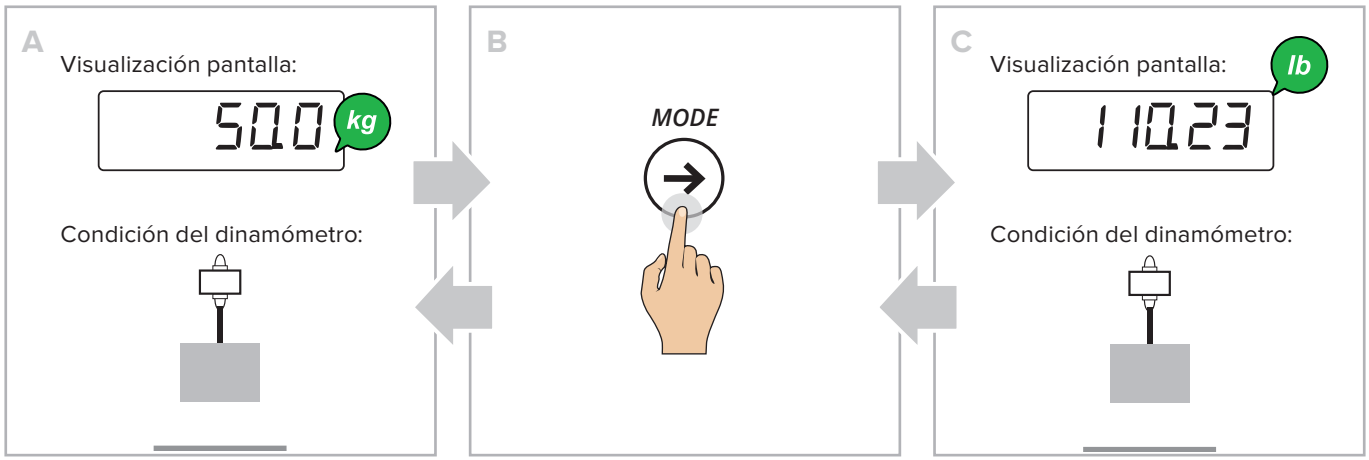
Condición del dinamómetro:



Si se presiona MODE (MODO) en cualquier momento puede pasar del peso neto al peso bruto.

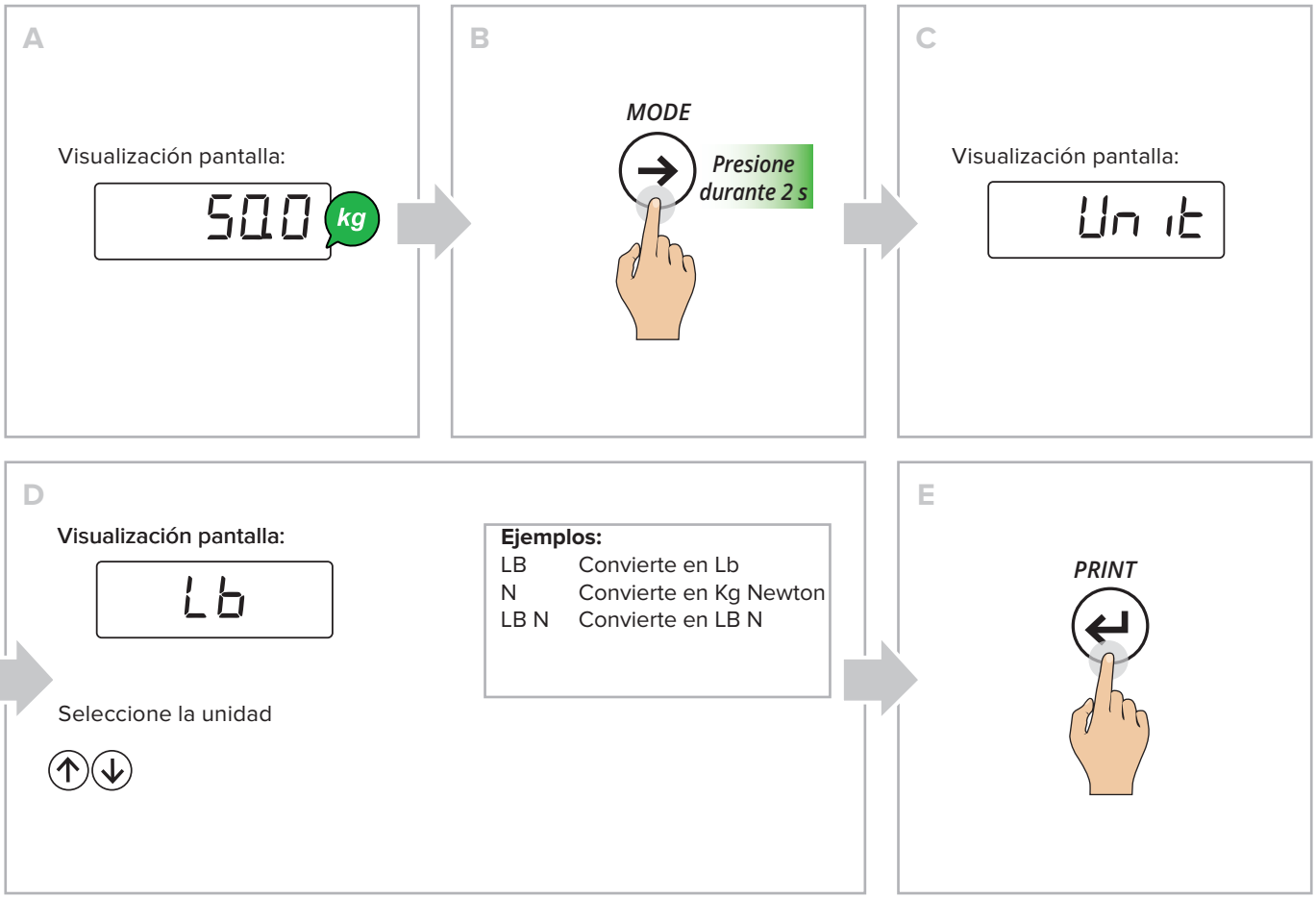
Conversión de la unidad de medida

CÓMO CONVERTIR LA UNIDAD DE MEDIDA EN LIBRAS (MODO ESTÁNDAR)

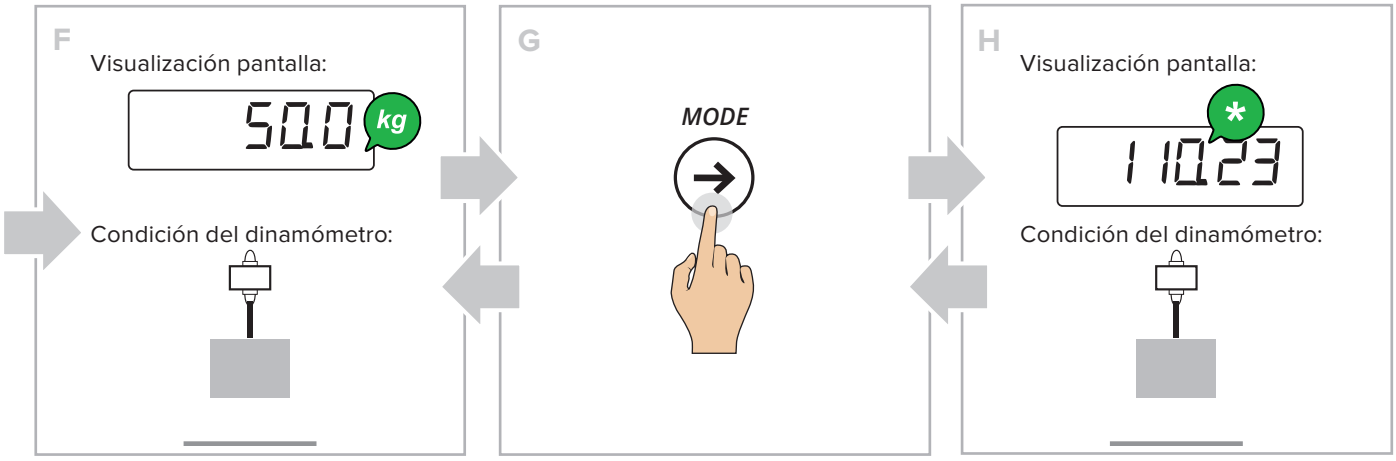


i Si se presiona MODE (MODO) en cualquier momento, se puede pasar del peso en kg al peso en libras.

CÓMO CONVERTIR LA UNIDAD DE MEDIDA CON FACTOR DE CONVERSIÓN LIBRE



continúa



Si se presiona MODE (MODO) en cualquier momento, se puede convertir la unidad de medida con factor de conversión libre.

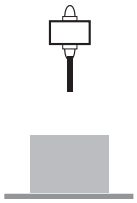
Congelación del pasaje en la pantalla

CÓMO ACTIVAR LA FUNCIÓN

A
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



C



D
Visualización pantalla:



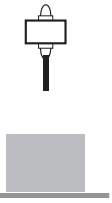
Condición del dinamómetro:



E
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



El peso que aparece en la pantalla se mantiene congelado incluso con la balanza descargada.

CÓMO DESACTIVAR LA FUNCIÓN

A
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B



C
Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



Pico de peso

CÓMO ACTIVAR LA FUNCIÓN

A

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B

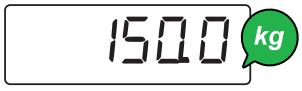




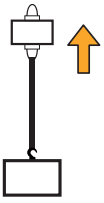
La pantalla muestra el mensaje PEAK cada 5 segundos, durante los cuales se muestra en la pantalla el peso mayor registrado.

C

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

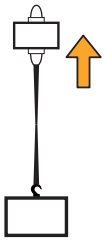


D

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

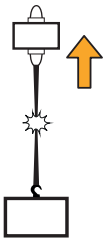


E

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:

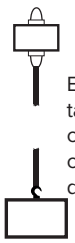


G

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



El peso en la pantalla se mantiene congelado incluso con la balanza descargada.

CÓMO DESACTIVAR LA FUNCIÓN

A

Visualización pantalla:



Condición del dinamómetro:



B



C

Visualización pantalla:

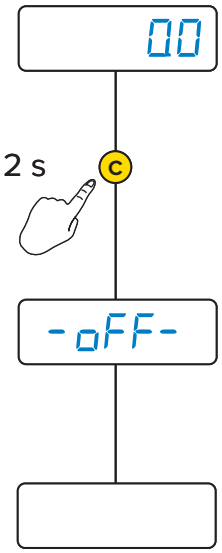


Condición del dinamómetro:

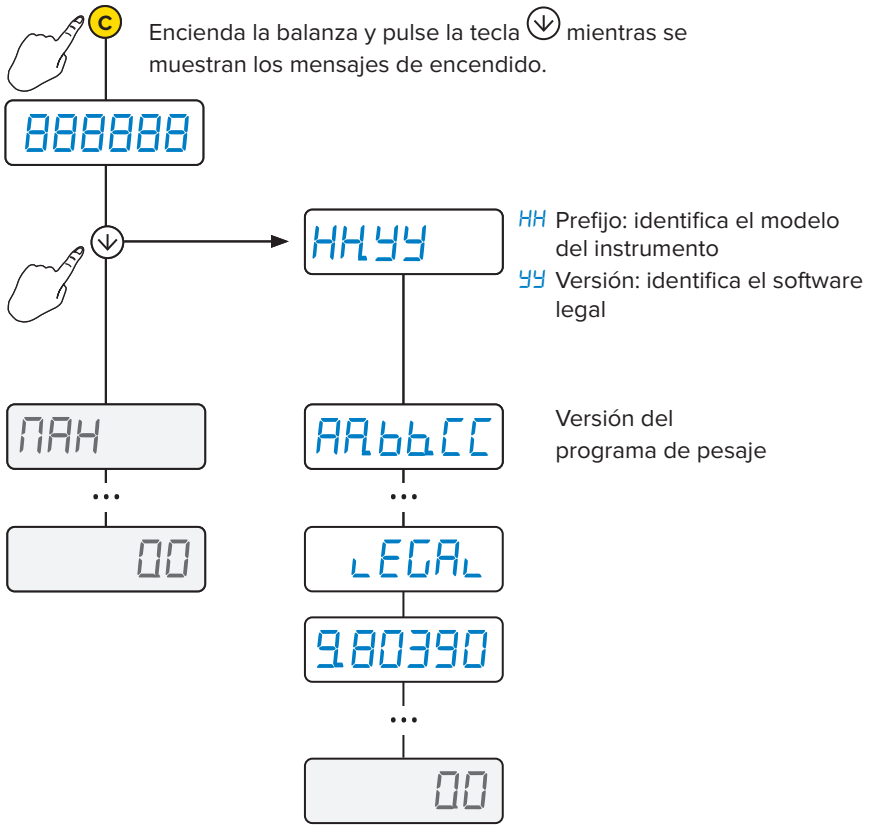


INFORMACIONES METROLÓGICAS DE LA BALANZA

1. Apague la balanza



2. Siga estos pasos:



MANTENIMIENTO

¡IMPORTANTE!
Para conocer las operaciones de mantenimiento, consulte el «MANUAL DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO DE DINAMÓMETROS» adjuntado.

CASOS DE AVERÍAS O PROBLEMAS

TARA	**La balanza no realiza la tara**	• El peso es inestable (UnSTAb) • El peso bruto es negativo (Lo-) • El peso no es suficiente • El peso supera la capacidad máxima • Se ha deshabilitado la función de tara • En caso de tara manual, el valor supera la capacidad máxima
PESAJE	**La balanza no se enciende**	• Compruebe que el cajón portapilas esté bien introducido. • Sustituya las pilas e inténtelo de nuevo. Si el instrumento todavía muestra anomalías, póngase en contacto con su distribuidor.
	La balanza se apaga de repente	• Apagado automático activo • Batería descargada • Fallo de la línea de alimentación
	La balanza no es reactiva	• Se ha activado uno de los modos de ahorro de energía disponibles • Se ha seleccionado un filtro incorrecto de pesaje
	La pantalla de la balanza se apaga y muestra un punto	• Se ha activado el modo de espera: presione cualquier tecla para reactivar el pesaje. • Se ha activado el ahorro de energía, póngase en contacto con su distribuidor para obtener más detalles.
	La balanza muestra «cEro» (cero) de forma permanente	• La balanza no puede poner a cero automáticamente el peso porque supera el máximo que puede ajustarse a cero una vez encendida. • Libere el gancho e inténtelo de nuevo. Si la balanza tiene el mismo problema con el gancho descargado, póngase en contacto con su distribuidor.
	El peso es inestable	• Compruebe el filtro de pesaje activo. • Si el sistema se ve afectado por las vibraciones producidas por maquinarias o vehículos en movimiento, mueva la balanza a otra área e inténtelo de nuevo.

Mensajes de error

MENSAJE	DESCRIPCIÓN	SOLUCIÓN
UnStAb	El peso es inestable	Compruebe el filtro de pesaje. Si la superficie de apoyo se ve afectada por las vibraciones producidas por la maquinaria o vehículos en movimiento, mueva la balanza a otra área e inténtelo de nuevo.
LoU	El peso neto o bruto es negativo o no es suficiente para imprimir	Añada peso y vuelva a intentarlo.
UndEr	Underload (subcarga)	Cargue la balanza y restaure una condición de peso válida. Si el problema persiste, póngase en contacto con la asistencia.
ouEr	Overload (sobrecarga)	Descargue la balanza y restablezca una condición de peso válida. Si el problema persiste, póngase en contacto con la asistencia.
no. 0. UnS	La balanza no ha sido descargada después de la última impresión realizada	Descargue totalmente la balanza y compruebe que el indicador →0← se encienda, cargue de nuevo el peso e inténtelo otra vez.
Err. Not	El peso es inestable	Espere a que se estabilice (desaparición del indicador luminoso ~) y vuelva a intentarlo.
Error	En la modalidad contador de piezas, el peso no es suficiente para un muestreo correcto.	Aumente el número de piezas y vuelva a intentarlo.

Notas

Esta publicación, ni parte de la misma, no puede reproducirse sin el permiso por escrito del fabricante. Toda la información contenida en este manual se basa en los datos disponibles en el momento de su publicación; el fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en sus productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en sanciones de ningún tipo. Por tanto, se recomienda comprobar siempre las posibles actualizaciones.

La persona responsable del uso del dinamómetro debe asegurarse de que se apliquen todas las normas de seguridad vigentes en el país de uso, garantizar que el aparato se utilice para el fin para el que está destinado y evitar cualquier peligro para el usuario.

El Fabricante se exime de cualquier responsabilidad derivada de posibles errores de pesaje.

Notas

DINI ARGEO
Scales - Weighing systems

HEAD OFFICE
Via Della Fisica, 20
41042 Spezzano di Fiorano, Modena - Italy
Tel. +39 0536 843418 - Fax +39 0536 843521

SERVICE ASSISTANCE
Via Dell'Elettronica, 15
41042 Spezzano di Fiorano, Modena - Italy
Tel. +39 0536 921784 - Fax +39 0536 926654

www.diniargeo.com

Sello centro de asistencia autorizado

The information in this document is approximate and can be subject to variations without prior notice by Dini Argeo, with respect of the norms in force. The official technical data is available in the updated version on the **www.diniargeo.com** website or by contacting the Dini Argeo Customer Service.

MCWN_07.2023_ES_U
Rev. 10.07.2023